

## EMLex-Aufbaumodul A5

1	<b>Modulbezeichnung</b>	<b>Aufbaumodul A5 – Hauptseminar: Fachlexikographie und Terminographie Advanced module A5 – Advanced seminar: Special Field Lexicography and Terminology</b>	<b>Gesamtzahl ECTS- Punkte</b>
2	Lehrveranstaltungen	2 SWS, Blockseminar: 5 bis 8 Tage, 24-28 Unterrichtsstunden	5
3	Lehrende	Stefan Schierholz, Idalete Dias, Maria José Finatto, Ulrich Heid, Rute Costa	

4	<b>Modulverantwortliche/-r</b>	Prof. Dr. Stefan Schierholz
5	<b>Inhalt</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Lexikographie, Fachlexikographie</li> <li>2. Fachwörterbücher, Enzyklopädien</li> <li>3. Terminologiewissenschaften</li> <li>4. Terminographie, Terminologiedatenbanken</li> <li>5. Normungsorganisationen, Arbeitsorganisation</li> <li>6. Verfahren und Methoden: corpusbasiertes Arbeiten, Definitionenlehre, Terminologiebildung</li> <li>7. Vergleichskriterien für Fachwörterbücher und Terminologien</li> <li>8. Corpora, Austauschformate, Termkandidatenextraktion, Online- Terminologiedatenbanken, Terminologieverwaltungssysteme</li> <li>9. Projektbeispiele</li> </ol>
6	<b>Lernziele und Kompetenzen</b>	<p>Die Studierenden sollen</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- fachwissenschaftliche Texte zur Thematik analysieren sowie fachliche Probleme formulieren und in Diskussionen lösen können</li> <li>- die Kommunikationsfähigkeit verbessern, indem die Ergebnisse der fachlichen Analysen den übrigen Seminarteilnehmern verständlich präsentiert werden</li> <li>- die Kommunikation mit den Kommilitonen ausbauen</li> <li>- die Leitung einer Semindiskussion üben, und kritische Fragen zum Thema beantworten können</li> </ul> <p>mit marktüblichen Terminologie-Tools Datenbanken modellieren und vollständige Terminologie-Einträge erstellen können.</p>
7	<b>Voraussetzungen für die Teilnahme</b>	a) 25 ECTS-Punkte aus dem ersten Semester
8	<b>Einpassung in Studienverlaufsplan</b>	Wahlmodul im zweiten Semester (6 bzw. 7 von 10)

9	<b>Verwendbarkeit des Moduls</b>	für den Masterstudiengang EMLex
10	<b>Studien- und Prüfungsleistungen</b>	nach Wahl der Studierenden: - 90-minütige Abschlussklausur zu den Themen des Seminars - Präsentation (Referat) plus kurze Hausarbeit (10-15 Seiten) - längere Hausarbeit (15-20 Seiten)
11	<b>Berechnung der Modulnote</b>	100% Note der Modulabschlussprüfung
12	<b>Turnus des Angebots</b>	jährlich, nur im Sommersemester
13	<b>Wiederholung der Prüfungen</b>	1
14	<b>Arbeitsaufwand in Zeitstunden</b>	Präsenzzeit: 5 bis 8 Tage, 24-28 Unterrichtsstunden Eigenleistung: 120 Stdn.
15	<b>Dauer des Moduls</b>	Blockveranstaltung (Termin und Dauer nach besonderer Bekanntgabe)
16	<b>Unterrichts- und Prüfungssprache</b>	Deutsch und Englisch
17	<b>Literaturhinweise</b>	Hoffmann, Lothar/ Kalverkämper, Hartwig/ Wiegand, Herbert Ernst (Hrsg.): Fachsprachen. Languages for Special Purposes. Ein internationales Handbuch zur Fachsprachenforschung und Terminologiewissenschaft (Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft Bd. 14.1). Berlin/New York 1998. Hoffmann, Lothar/ Kalverkämper, Hartwig/ Wiegand, Herbert Ernst (Hrsg.): Fachsprachen. Languages for Special Purposes. Ein internationales Handbuch zur Fachsprachenforschung und Terminologiewissenschaft (Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft Bd. 14.2). Berlin/New York 1999. Roelcke, Thorsten: Fachsprachen. 3., neu bearb. Aufl. Berlin 2010. Schierholz, Stefan J. (2003): Fachlexikographie und Terminographie. In: Zeitschrift für Angewandte Linguistik 39: 5-28. Wright, Sue Ellen/ Budin, Gerhard (Hrsg.): Handbook of Terminology Management. Bd. 1: Basic Aspects of Terminology Management. Amsterdam/Philadelphia 1997. Wright, Sue Ellen/ Budin, Gerhard (Hrsg.): Handbook of Terminology Management. Bd. 2: Applications-oriented Terminology Management. Amsterdam/Philadelphia 2001. Eine umfangreiche Literaturliste wird vor Beginn des Seminars an die Teilnehmer versendet.
18	<b>letzte Änderung</b>	Juli 2022